

Научно-исследовательская работа

Английский язык

ЛЕГКО ЛИ РУССКОМУ ВОДИТЕЛЮ НА АНГЛИЙСКИХ ДОРОГАХ?

Выполнил:

Максимов Константин Михайлович

учащийся 11 класса

МОУ «СОШ №2 имени благоверного князя

Дмитрия Донского», Россия, г. Энгельс

Саратовской области

Руководитель:

Абдуллаева Светлана Николаевна

учитель английского

языка, МОУ «СОШ №2 имени благоверного князя

Дмитрия Донского», Россия, г. Энгельс

Саратовской области

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
РАЗДЕЛ 1	
1.1. Понятие дорожный знак	4
1.2. История происхождения дорожных знаков Великобритании	4
1.3. Особенности вождения на английских дорогах	5
РАЗДЕЛ 2	
2.1. Классификация дорожных знаков Англии	6
2.2. Предупреждающие знаки: сходства и отличия	8
2.3. Проведение анкетирования с целью выявления языковой догадки русского водителя	14
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	15
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	15
ПРИЛОЖЕНИЯ	

ВВЕДЕНИЕ

Если вы приняли решение о том, чтобы отправиться в путешествие по Англии, используя для этого свой собственный автотранспорт, тогда вам просто необходимо будет изучить все особенности, которые характерны для дорог этой страны. Естественно, что главная особенность дорожного движения Англии заключается в том, что оно является левосторонним. Нужно ли говорить, какими неудобствами это оборачивается для российского водителя. Но не всё так плохо. Как показывает практика, уже через относительно небольшой промежуток времени человек адаптируется к новым условиям и успешно управляет автомобилем. К тому же в Англии дорожная разметка отличается высокой информативностью, а потому оказывает существенную помощь участникам дорожного движения. Данная работа посвящена изучению дорожных знаков Англии и России, проводится их сопоставительный анализ, а также изучается ряд особенностей культуры поведения на дороге. Я считаю, что данная работа **актуальна** с точки зрения темпа и уровня жизни в современном мире, когда автомобили занимают в нем одно из центральных мест, оставаясь одной из волнующих с точки зрения безопасности.

Цель: выявить сходства и различия дорожных знаков России и Великобритании.

Задачи:

- 1) Дать определение понятию «дорожный знак».
- 2) Проследить историю происхождения дорожных знаков в Великобритании.
- 3) Дать представление о правилах дорожного движения в Англии, а также о мерах, предпринимаемые для улучшения движения на дорогах.
- 4) Дать классификацию дорожных знаков в Великобритании.
- 5) Проанализировать сходства и различия предупреждающих дорожных знаков в Великобритании и России.
- 6) Выделить особенности дорожных знаков в Великобритании.

Объект исследования – система дорожных знаков в России и Великобритании.

Предмет исследования – предупреждающие дорожные знаки.

В соответствии с задачами структура работы включает две главы: теоретическую и практическую. В первой главе я буду рассматривать определение «дорожный знак», проследим историю происхождения дорожных знаков в Великобритании, дам классификацию дорожных знаков.

Вторая глава посвящена практическому исследованию дорожных знаков России и Великобритании. Из 8 предложенных категорий русских дорожных знаков я выбрал предупреждающие знаки. В процессе сравнительного анализа я выявлю степень сходства и различия дорожных знаков России и Великобритании, а так же рассмотрю, какая из дорог является менее опасной и более информативной. В представленном исследовании я буду руководствоваться сравнительно-сопоставительным методом.

Гипотеза:

Анализ сравнения дорожных знаков поможет выявить степень соответствия или различия дорожных знаков России и Великобритании, а также поможет предположить о том, водитель какой страны более подготовлен к участию в дорожном движении с точки зрения его безопасности.

Теоретическую основу данной работы составляют исследования таких авторов как Томас Гоббс, Чарльз Пирс, Мечковская Н.Б, Махлина С.Т., Якобсон Р., А.С. Кармин, Ф. де Соссюр, Агеев В.Н.

РАЗДЕЛ 1

1.1. Понятие дорожный знак

Дорожный знак – это стандартное графическое изображение, которое устанавливается вдоль дороги, чтобы довести сведения до участников движения.

Дорожные указатели использовались ещё в Древнем Риме в III в. до н.э. На значимых дорогах римляне устанавливали мильные столбы с указанием удалённости от Римского форума. С давних пор люди по-разному указывали дорогу: вдоль дорог делали вешки из сучьев, затесы на стволах, укладывали камни или ставили столбы. Главной задачей было указать направление и расстояния до места. Впервые дорожные знаки официально появились через четверть века после изобретения автомобиля. Их было всего 4 (перекресток, шлагбаум, двойной поворот, насыпь или канава). Были утверждены они на Парижской конференции в 1909 году.

1.2. История происхождения дорожных знаков Великобритании

Исторически сложилось, что движение в Англии было левосторонним. На это есть несколько мнений. Дело в том, что именно так старались ехать всадники со времен Римской империи — таким образом «боевая» правая рука находилась на ударной позиции по отношению к встречному всаднику. Кроме того, садиться на лошадь при левостороннем движении было удобнее, так как в этом случае меч меньше мешал. Есть и другая теория появления изначально левостороннего движения. Некоторые историки предполагают, что с левой стороны было удобнее ехать во времена, когда появились конные упряжки, где кучера сидели наверху. Конные экипажи чаще ехали слева. Когда они погоняют коней, то кнут кучера— правши мог случайно попасть по прохожим, которые шли по тротуару.

Что же касается правил дорожного движения, то первые правила появились в Англии 84 года назад в 1932 году. Эта была одна из первых стран, которая ввела общенациональные правила дорожного движения. А до этого в 1648 году принят закон, согласно которому в каждом графстве следовало установить пост на перекрестках. Лишь в 1773 эти посты, или как их называли “fingerposts”, стали более распространенными.

С 1918 года на Британских дорогах начали появляться белые линии. С 1920-х годов их использование стремительно возрастает. В 1921 году была введена “А” И “Б” нумерация автомобильных дорог. Знаки с указанием

названий городов или поселков, предупреждающие знаки для школ, железнодорожных переездов были введены в то же время. Главная задача по обеспечению дорог указателями в течение 1920-х и 1930-х годов по-прежнему ложилась на автомобильные организации, но в 1931 году комитету под руководством сэра Генри Мэйбери было предложено улучшить дорожное обеспечение, и к 1933 году начали появляться новые знаки, в том числе “Проезд запрещен», “Держитесь левее” и “Остановка на главной дороге впереди», предупреждающие знаки для узких дорог и мостов, низкие мосты, карусели и больницы, которые легли в основу дорожных правил до начала 1960-х годов. В 1930-х годах белые линии были использованы в качестве “стоп” линии на перекрестках, которые контролировались полицией или светофором.

1.3. Особенности вождения на английских дорогах

1. На отдельных дорогах Великобритании в порядке эксперимента появились дорожные знаки с автоматически загорающимися надписями, которые призывают сохранять дистанцию между едущими машинами. Делается это с помощью инфракрасных лучей специального устройства, фиксирующего движение транспорта и величину дистанции между автомашинами. Если это расстояние становится меньше допустимого, на табло вспыхивает надпись: «Едете слишком близко!» Британская дорожная полиция ожидает, что эта новинка позволит сократить «цепные».

2. Чтобы водители легко видели маленьких детей, переходящих улицу, на детей заранее одевают в яркую светоотражающую одежду.

3. Все столбы уличного освещения не имеют внешних проводов, вся проводка проложена под землёй в специальных кабель-каналах. Это касается всех дорог, городов и даже маленьких деревень. Единый стандарт для всей страны.

4. Перед въездом в каждый населённый пункт напоминает о скоростном режиме. О максимальной разрешённой скорости также сообщает специальная разметка на дорожном полотне. При этом для всей дорожной

разметки используется не краска, которая стирается за пару месяцев, а специальный рельефный термопластик, который послужит не один год.

5. На разделительной полосе установлены специальные отражатели - катафоты, благодаря которым ночью хорошо видна граница своей полосы движения. На автомагистралях катафоты установлены и по краям дороги.

РАЗДЕЛ 2

2.1. Классификация дорожных знаков Англии

В России существует 8 основных видов знаков: предупреждающие, знаки приоритета, запрещающие, предписывающие, знаки особых предписаний, информационные, знаки сервиса и знаки дополнительной информации.

В Англии существует 3 основных вида дорожных знаков: предписывающие (signs that give orders), предупреждающие (signs that warn), информационные (signs that give information). Каждый тип имеет разную форму. Все треугольные знаки красные: они предупреждают. Круги приказывают: синие – указывают на обязательную инструкцию, красные – запрещают. Прямоугольники информируют: синие – везде, кроме шоссе, зеленые – на главных дорогах, белые – на второстепенных. Существует несколько исключений по форме и цвету с целью большего внимания на дороге: STOP и GIVE WAY.

Все знаки делятся на:

Regulatory signs

Большинство предписывающих знаков являются круговыми. Красное кольцо или красный круг указывает на запрет. Синий круг обычно указывает на положительную инструкцию или означает, что маршрут предназначен для использования только определенных видов транспортных средств.

Speed limit signs

Ограничения в области уличного освещения.

Low bridge signs

Каждый год происходят сотни случаев, в которых риск автокатастроф на мостах слишком высок, Все мосты с видимостью меньше 16 футов 6 дюймов (около 5 метров), как правило, подписываются: regulatory roundels and warning triangles. Мосты особой опасности могут иметь знак с изменяющимся сообщением, которое активируется при приближении высоких транспортных средств, проходящих через ИНФРА-Красный Луч.

Level crossing signs and signals

Эти знаки устанавливают очередность проезда перекрестков, пересечений проезжих частей или узких участков дороги.

Tram signs, signals and road markings

Трамваи не могут ездить на проезжей части вместе с другим транспортом. Для них предназначена другая дорога, другая разметка (the “swept path”).

Bus and cycle signs and road markings

Pedestrian zone signs

В зависимости от степени ограничения въезда транспортных средств, такая зона может быть проложена без привычного разделения между пешеходной и проезжей части и может не иметь желтые линии разметки и бордюра.

On street parking control signs

Ограничения ожидания передаются и знаками и дорожной разметкой. Ограничения обычно применяются ко всей дороге, включая обочины и тротуары. Водители могут остановиться для посадки или высадки пассажиров, где не запрещено.

Motorway signs

Большинство дорожных знаков имеют синий фон с белыми буквами.

Direction signs

Дороги национального и регионального значения называются первичными маршрутами. У них всегда есть «А». Указатели на таких дорогах

имеют зеленый фон, желтые цифры маршрута и белые буквы. Все остальные указатели маршрутов имеют белый фон с черными номерами маршрутов.

Direction signs for cyclists and pedestrians

Указатели для велосипедистов имеют белый знак на голубом фоне.

Information signs

Miscellaneous signs

HOV lanes полосы (полосы высокой вместимости транспортных средств) похожи на автобусные полосы, но их могут использовать все транспортные средства, кроме грузовых автомобилей. Цели в ХОВ-Лейн - уменьшить заторы на максимальное использование автобусной полосы и поощрять совместное использование автомобилей.

Warning signs

2.2. Предупреждающие знаки: сходства и отличия

Мной было исследовано 54 знака. Из них полностью совпадает 31 знак.



roundabout



Traffic signals ahead



Double bend first to the left (right if symbol reversed)



Road narrows on both sides



Road narrows on right (left if symbol reversed)



Quayside or river bank



Slippery road



Steep hill downwards (10% is equivalent to 1:10)



side winds



Tunnel



Opening or swing bridge



Low-flying aircraft or sudden aircraft noise



Zebra crossing



Other danger. The plate indicates the nature of the hazard



Wild animals



school



Wild animals Cattle



Two-way traffic



Uneven road



Crossroads



side road



Staggered junction



Warning of trams crossing the road ahead (tram signs)



Level crossing without a gate or barrier (level crossing signs)



Level crossing with a gate or barrier (level crossing signs)



This sign, indicating road works or an obstruction in the carriageway ahead, may be used for any type of works, ranging from large Construction schemes to minor maintenance



This sign informs you that you are following a national cycle route with the number show



Risk of falling or fallen rocks



Distance to STOP line



Distance to GIVE WAY line



Traffic merges from the left



Traffic merges onto main carriageway



Junction on a bend (symbols may be reversed)



End of dual carriageway



Two-way traffic on route crossing ahead



Worded warning. "Ford" may be varied to "Flood", "Gate", "Gates" or "No smoking"



Try brakes after crossing a ford or before descending a steep hill



Water course alongside road



Soft verges
for 2 miles

Soft verges for distance shown



Hump bridge



Low-flying helicopters or sudden helicopter noise



Queues
likely

Traffic queues likely ahead



Slow-moving military vehicles likely to be in or crossing the
road



Slow-moving vehicles for distance shown



Ice

Risk of ice. “Ice” may be varied to “Snowdrifts“



Pedestrians in road for distance shown



Frail pedestrians likely to cross/ Disabled pedestrians. “Disabled”
may be varied to “Blind”



Horse-drawn vehicles likely to be in the road



Accompanied horses or ponies likely to be in or crossing the road

Wild horses or ponies



Wild fowl



Migratory toad crossing



sheep



Agricultural vehicles

2.3. Проведение анкетирования с целью выявления языковой догадки русского водителя

По данным нашего исследования, у большинства родителей учащихся моего класса есть водительские права. Из 40 опрошенных только 90 % смогли догадаться о значении предложенных предупреждающих знаков Англии, которых не существует в России. Остальные 10 % затруднились ответить. 51% признались, что наличие предложенных знаков целесообразно и даже могло бы облегчить вождение на российских дорогах, тем самым снизив риск ДТП. В ходе исследования было выявлено 4 дорожных знака, содержащие наибольшую информативность и ценность, а именно



Большую часть опрошенных озадачили знаки



Также исследование показало, что чем старше водители, тем больше внимания они обращают на смысл надписей.

ВЫВОДЫ

Как показал сравнительный анализ, в системе дорожных знаках двух стран много общего, что в свою очередь говорит о стремлении к высокой культуре безопасного вождения. Тем не менее, английская дорожная система знаков более разнообразна и информативна. Русские водители отмечают пользу некоторых знаков, которых нет в системе дорожных знаков России.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги работы, отметим, что идея безопасного движения существовала с давних времен. Время только вносило свои коррективы. Как итог, в Англии дорожная разметка и система знаков отличаются высокой информативностью, а потому оказывают существенную помощь участникам дорожного движения. Собранная мной информация, помогла выделить специфические особенности вождения на английских дорогах.

Как показал сравнительный анализ, в системе дорожных знаках двух стран много общего. Тем не менее, английская дорожная система знаков более разнообразна и информативна. Русские водители отмечают пользу некоторых знаков, которых нет в системе дорожных знаков России. Можно предположить, что русскому водителю будет комфортно и спокойно на английских дорогах, потому что стремлении к высокой культуре безопасного вождения просматривается в обеих странах.

Кроме того, в наше время английский язык встречается повсюду: на товарах и вывесках магазинов, на электротехнике, одежде, в интернете. Его изучают в школах, университетах. А надписи на английском языке на дорожных знаках могут стать тем самым экспресс способом, который поможет эффективно пополнить свой словарный запас.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Know your traffic signs. Official edition/ Department for Transport Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 4DR. – 2010.
2. Traffic regulation: учебное пособие по английскому языку/ Т.А. Воробец и др.-Омск: СибАДи, 2012.-180 с.
3. <http://www.yaplakal.com/forum11/topic305370.html>.
4. <http://uk.rukivnogi.com/dorozhnoe-dvizhenie-v-velikobritanii>.
5. http://auas.ru/learning/road_signs/warning_signs.php.
6. <https://ru.speaklanguages.com/английский/лексика/путешествие-на-автомобиле>.